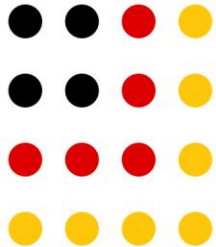


Przeczenia

Część 1





Mówi się, że trzeba być zawsze na „tak”, ale dziś zrobimy mały wyjątek od tej zasady, by zanurzyć się w świat niemieckich przeczeń. Wiele z nich na pewno już znasz i są dla Ciebie zupełnie oczywiste:

- nein** nie, które zaprzecza całe zdanie
- nicht** nie, które zaprzecza konkretny element zdania
- kein/e** żaden/żadna/żadne

Dziś przedstawimy kilka innych, ciekawych sposobów wyrażenia negacji.

- **keinesfalls** w żadnym wypadku

Er wird dir keinesfalls helfen, vergiss es!

W żadnym wypadku ci nie pomoże, zapomnij o tym!

Du solltest ihm keinesfalls antworten.

W żadnym wypadku nie powinnaś mu odpowiadać.

Den Knopf darfst du keinesfalls drücken.

Tego guzika w żadnym wypadku nie możesz naciskać.

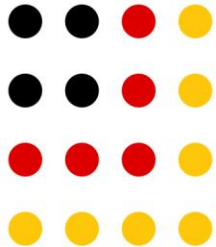
- **keineswegs** wcale nie

Er ist keineswegs so reich, wie alle vermuten.

Wcale nie jest taki bogaty, jak wszyscy przypuszczają.

Er hat keineswegs gewusst, wie er vorgehen soll.

Wcale nie wiedział, jak ma postępować.



Keineswegs możemy zastąpić po prostu przez **gar nicht**:

Er ist gar nicht so reich, wie alle denken.

Wcale nie jest tak bogaty, jak wszyscy myślą.

- **nichts** nic
(negacja do **etwas** - coś)

Ich habe doch nichts gemacht!

Przecież nic nie zrobiłem!

Sie hat nichts geantwortet. Nic nie odpowiedziała.

Nichts ist passiert. Nic się nie wydarzyło.

- **nie/niemals** nigdy/przenigdy
(negacja do **irgendwann** – kiedyś)

Ich war noch nie in Amerika.

Jeszcze nigdy nie byłam w Ameryce.

Urlaub in Sibirien werde ich niemals machen.

Urlopu na Syberii nie zrobię przenigdy.

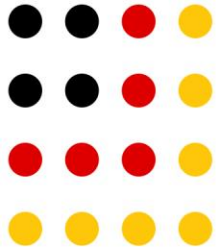
Ich habe Knoblauch nie gemocht.

Nigdy nie lubiłem czosnku.

- **nirgendwo/nirgends** nigdzie
(negacja do **irgendwo** – gdzieś)

Ich kann mein Handy nirgendwo sehen.

Nigdzie nie widzę mojego telefonu.



Wir wollten in einem Restaurant essen, aber nirgendwo gab es freie Plätze.

Chcieliśmy zjeść w restauracji, ale nigdzie nie było wolnych miejsc.

- **nirgendwohin** donikąd
(negacja od **irgendwohin** – dokądś)

Ich habe heute viel um die Ohren und kann nirgendwohin fahren.

Mam dziś dużo na głowie i nie mogę donikąd jechać.

- **niemand** nikt
(negacja do **jemand** – ktoś)

Es sieht so aus, dass niemand da ist.

Wygląda na to, że nikogo nie ma.

Niemand ist mir zu Hilfe gekommen.

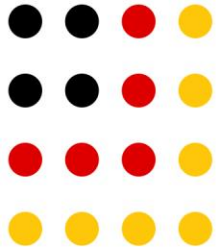
Nikt nie przyszedł mi z pomocą.

Pewną funkcję negacji mogą spełniać również niektóre spójniki, czyli wyrazy, które łączą dwa zdania:

- **anstatt (dass)** – zamiast (tego, że)

Anstatt ins Kino zu gehen und Geld zu zahlen, sind wir zu Hause geblieben und haben Netflix geschaut.

Zamiast iść do kina i płacić pieniądze, zostaliśmy w domu i oglądaliśmy Netflixa. (nie poszliśmy do kina)



- **außer (dass)** oprócz (tego, że)

Außer dass er uns belogen hat, hat er uns auch bestohlen.

Oprócz tego, że nas oszukał, to jeszcze nas okradł.

- **ohne (dass)** nie robiwszy czegoś / choć ktoś czegoś
nie zrobił

Sie ist weggefahren, ohne sich zu verabschieden.

Wyjechała nie pożegnawszy się.

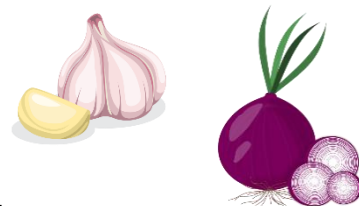
Sie ging auf die Party, ohne dass ihre Eltern davon wussten.

Poszła na imprezę, choć jej rodzice o tym nie wiedzieli.

- Ważny jest również spójnik dwuczęściowy **weder... noch...**, który oznacza ani...ani... i jest przeciwieństwem połączenia **sowohl..., als auch...**, czyli zarówno..., jak i...

Ich mag weder Zwiebel noch Knoblauch.

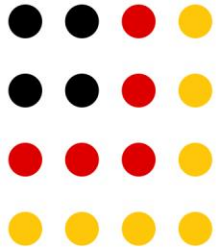
Nie lubię ani cebuli, ani czosnku.



Er hat gestern weder aufgeräumt noch gekocht.

On wczoraj ani nie zarobił, ani nie ugotował.

- Warto również wspomnieć o konstrukcji ze spójnikiem **sondern** – lecz/tylko. Wymaga ona zawsze przeczenia w pierwszej części zdania. Może być to **nicht** lub **kein**:



Ich habe keinen Kuchen gebacken, sondern einen Auflauf.

Nie upiekłem ciasta, tylko zapiekanke.



Ich bin nicht nach Amerika, sondern nach Afrika gereist.

Nie podróżowałem do Ameryki, tylko do Afryki.

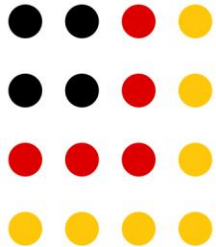
Niektóre z powyższych łączników pokrywają się z przyimkami wyrażającymi negację. Przyimki łączą się bezpośrednio z rzeczownikiem, więc trzeba dobrze wiedzieć, jakiego wymagają przypadku:

- **anstelle** + Genitiv / **statt** + Genitiv / **anstatt** + Genitiv – zamiast

Statt einer konkreten Antwort, haben wir weitere Vermutungen gehört.

Zamiast konkretnej odpowiedzi, usłyszeliśmy kolejne domysły.

- **außer** + Genitiv – oprócz



Außer finanzieller Hilfe, haben wir auch psychologische Unterstützung angeboten.

Oprócz pomocy finansowej zaoferowaliśmy też wsparcie psychologiczne.



Temat przeczeń będziemy kontynuować w następnym newsletterze.

Pozdrawiamy serdecznie

Agnieszka Drummer



*germanistka, lingwistka, tłumaczka przysięgła, pedagog, autorka kilkunastu bestsellerowych podręczników oraz autorskiej metody nauki (Metoda AD), wykładowczyni akademicka i **Twoja** wirtualna lektorka niemieckiego 😊*

Współpraca:

Mateusz Chrostek – germanista, absolwent UAM w Poznaniu, z dużym doświadczeniem w nauczaniu online, uczył też niemieckiego w szkole językowej w Berlinie. Współautor podręcznika „Deutsch through English. Niemiecki dla znających angielski”. Pasjonat niemieckiego i stały współpracownik Akademii AD.